



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/2004/28
17 February 2004

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

(Семьдесят шестая сессия, пункт 5 повестки дня,
Женева, 3-7 мая 2004 года)

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В К ДОПОГ

Вид перевозки "продажа с доставкой"

Предложение, переданное правительством Испании

Некоторые горючие продукты, такие, как бутан или газойль, предназначенные для личного потребления или использования в быту частными лицами либо для их досуга или спорта (топливо для катеров), доставляются этим лицам по заказу. Перед отправлением перевозчик не знает многочисленных грузополучателей, являющихся частными лицами. Например, перевозчик загружает баллоны с бутаном и развозит их по нескольким деревням, а затем возвращается в место отправления. В деревнях он останавливается согласно заказу и передает баллоны с бутаном частным лицам.

Такой вид перевозки, называемый далее "продажей с доставкой", предусматривается в правилах, касающихся перевозки продуктов, облагаемых акцизным сбором (минеральные масла, табачные изделия и спиртные напитки), при определенных условиях: грузоотправитель и грузополучатель, указанные в транспортном документе, должны быть одними и теми же лицами, и перевозчик должен располагать системой контроля, которая позволяет в любой момент получить информацию о количествах, доставленных каждому частному лицу, а также об оставшемся количестве, которое возвращается в место отправления. Кроме того, транспортное средство должно вернуться в место погрузки в течение 48 часов с момента начала рейса.

Правительство Испании хотело бы узнать мнение других делегаций относительно возможности регламентировать этот вид перевозки на уровне ДОПОГ. Если Рабочая группа поддержит этот принцип, то правительство Испании предлагает следующие поправки:

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

1. Добавить в раздел 1.2.1 следующее определение:

«"Продажа с доставкой" означает вид перевозки, конечной целью которой является доставка грузов по заказу частных лиц при следующих условиях:

- a) грузы предназначаются для личного потребления или использования в быту частными лицами либо для их досуга или спорта;
- b) перевозчик должен располагать системой контроля, позволяющей в любое время получить информацию о количествах, доставленных каждому частному лицу, и об оставшемся количестве, которое возвращается в место погрузки;
- c) продолжительность всей операции по перевозке (погрузка, доставка и возвращение в место погрузки) должна составлять не более 48 часов.»

2. Добавить в подраздел 5.4.1.2 новый пункт следующего содержания:

"5.4.1.2.x Дополнительные положения, касающиеся "продажи с доставкой".

5.4.1.2.x.1 В случае перевозок "продажа с доставкой" в транспортном документе должна быть сделана запись **"продажа с доставкой"**.

5.4.1.2.x.2 Грузоотправитель и грузополучатель должны быть одними и теми же лицами.

5.4.1.2.x.3 Для каждой доставки перевозчик должен оформить "накладную на груз", подписанную частным лицом, которое заказало эту операцию. Эта накладная должна быть частью транспортного документа".
